

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
Dì Zhāng
第 9 章

Must Go Enable All Nation */'s People
Yào Qù Shǐ Suǒyǒu Guózú De Rén
“要去，使 所有 国族 的人
Become My Disciple
Zuò Wǒde Méntú
做 我的 门徒”

There is a/MW farmer face a very thorny [problem] *
Yǒu gè nóngfū miànduì yīgè hěn jíshǒu de
有 个 农夫 面对 一个 很 棘手的
problem Several MW month before he plough[-ed] * sow[-ed]
wèntí Jǐ gè yuè qián tā lìle de bōle
问题。几 个 月 前，他 犁了 地，播了

seed seed once sprout he just careful attend to
zhǒng zhǒngzi yī fāyá tā jiù xiǎoxīn liàolǐ
种；种子一发芽，他就小心料理，
take the utmost care to cultivate See [that] crops ripen/mature he
xīxīn pèizhí Kàndào zhuāngjia chéngshú tā
悉心培植。看到庄稼成熟，他
joyful without ceasing Now his all hard work also
xīnxǐ bùyǐ Xiànzài tāde yīqiè xīnláo dōu
欣喜不已。现在，他的一切辛劳都
get/obtain reward because harvest crops * time
dédao huíbào yīnwéi shōugē zhuāngjia de shíhou
得到回报，因为收割庄稼的时候
has arrived [?] But there is MW difficult problem Crops too many
dào le Dàn yǒu gè nántí Zhuāngjia tài duō
到了。但有个难题：庄稼太多，
he one man harvest unable to Farmer suppose/think[-ed] a/MW very
tā yīge rén shōugē bùliǎo Nóngfū xiǎngle gè hěn
他一个人收割不了。农夫想了个很
good * solve/settle method which is hire certain worker */go to
hǎo de jiějué fāngfǎ jiùshì gùyòng yīxiē gōngrén xià
好的解决方法，就是雇用一些工人下
field help harvest In fact harvest valuable crops
tián bāngmáng shōugē Shìshìshàng shōugē bàoguì zhuāngjia
田帮忙收割。事实上，收割宝贵庄稼
* time considerably limited
de shíjiān xiāngdāng yǒuxiàn
的时间相当有限。

C.E. year springtime be resurrected[-ed] * Jesus
Gōngyuán nián chūnjì fùhuóle de Yēsū
² 公元 33 年 春季，复活了的耶稣

First There is a/MW farmer because crops too many unable
Jiǎ Yǒu gè nóngfū yīn zhuāngjia tài duō wúfǎ
1-3. (甲) 有个农夫因庄稼太多，无法
by oneself harvest so what/how do Second C.E. year
dúli shōugē yúshì zěnyàng zuò Yì Gōngyuán nián
独力收割，于是怎样做？(乙) 公元 33 年
springtime Jesus face what question He how resolve
chūnjì Yēsū miàndui shénme wèntí Tā zěnyàng jiějué
春季，耶稣面对什么问题？他怎样解决？

also face similar * question He * on earth preach when
 yě miànduì lèisì de wèntí Tā zài dìshàng chuándào shí
 也 面对 类似的 问题。他 在 地上 传道 时
 sow */down [-ed] truth * seed now can reap/gather in
 sǎ xià le zhēnlǐ de zhǒngzi xiànzài kěyǐ shōugē
 撒 下 了 真理 的 种子， 现在 可以 收割
 [-ed] moreover crops very many There are a lot of people for/to
 le érqiě zhuāngjia hěnduō Yǒu xǔduō rén duì
 了， 而且 庄稼 很多。 有 许多 人 对
 truth feel interest await Jesus gather become his
 zhēnlǐ gǎn xìngqù yǒudài Yēsū zhàojí zuò tāde
 真理 感 兴趣， 有 待 耶稣 召集， 做 他的
 disciple John Must gather * people
 méntú Yuēhàn Fúyīn Yào zhàojí de rén
 门徒。(约翰福音 4:35-38) 要 召集 的 人
 so many Jesus how resolve this problem * He
 nàme duō Yēsū zěnyàng jiějué zhège wèntí ne Tā
 那 么 多， 耶稣 怎 样 解 决 这 个 问 题 呢？ 他
 be about to ascend return to the heavens * time * Galilee *
 jíjiāng shēng fǎn tiānshàng de shíhou zài Jiālìlì de
 即 将 升 返 天 上 的 时 候， 在 加 利 利 的
 one MW on give to disciple an assignment command them
 yī zuò shàng jiāogěi méntú yige rènwu fēnfù tāmen
 一 座 上 交 给 门 徒 一 个 任 务， 吩 咐 他 们
 go gather even more worker Jesus say You [plural]
 qù zhàojí gèngduō gōng rén Yēsū shuō Nimen
 去 召 集 更 多 工 人。 耶 稣 说：“ 你 们
 [imperative] go enable all nation * people become my
 yào qù shǐ suǒyǒu guózú de rén zuò wǒde
 要 去， 使 所 有 国 族 的 人 做 我 的
 disciple for them baptize I command you [plural] *
 méntú gěi tāmen shǐjìn wǒ fēnfù nimen de
 门 徒…… 给 他 们 施 浸， 我 吩 咐 你 们 的
 everything also must teach them observe Matthew
 yīqiè dōu yào jiàodǎo tāmen zūnshǒu Mǎtài Fúyīn
 一 切， 都 要 教 导 他 们 遵 守。” (马 太 福 音
 28:19, 20)

A person realistic carry out this assignment then
 3 Yige rén qièshí zhíxíng zhège rènwu jiù
 一 个 人 切 实 执 行 这 个 任 务， 就

make clear he true/genuine follow Christ Now let us
 biàomíng tā zhēnzhèng gēnsuí Jīdū Xiànzài ràng wǒmen
 表明他真正跟随基督。现在，让我们
 careful analyse three MW question Why Jesus command
 zìxì fēnxī sān gè wèntí Wèishénme Yēsū fēnfù
 仔细分析三个问题：为什么耶稣吩咐
 disciple gather even more worker Jesus how train
 méntú zhàojí gèngduō gōngrén Yēsū zěnyàng xùnlìan
 门徒召集更多工人？耶稣怎样训练
 disciple carry out this assignment This assignment with us
 méntú zhíxíng zhègè rènwu Zhègè rènwu gēn wǒmen
 门徒执行这个任务？这个任务跟我们
 have what relationship
 yǒu shénme guānxì
 有什么关系？

Why Must Gather Even more Worker
Wèishénme Yào Zhàojí Gèngduō Gōngrén
为什么要召集更多工人

Jesus */in C.E. year launch preaching [?] work
 Yēsū zài Gōngyuán nián zhǎnkāi chuándào gōngzuò
 4 耶稣在公元29年展开传道工作
 when know he; himself unable by oneself complete this MW
 shí zhīdao zìjǐ wúfǎ dúlì wánchéng zhè xiàng
 时，知道自己无法独力完成这项
 work He */on on earth remaining * time not much therefore
 gōngzuò Tā zài dìshàng yúxià de shíjiān bùduō suǒyǐ
 工作。他在地上余下的时间不多，所以
 only can * limited * area/region in proclaim kingdom
 zhǐ néng zài yǒuxiàn de dìqū lǐ chuánjiǎng wángguó
 只能在有限的地区里传讲王国

Why Jesus unable by oneself complete he * open up
 Wèishénme Yēsū wúfǎ dúlì wánchéng tā suǒ zhǎnkāi
 4, 5. 为什么耶稣无法独力完成他所展开
 * preaching [?] work Jesus return to the heavens after who must
 de chuándào gōngzuò Yēsū fǎnhuí tiānshàng hòu shéi bìxū
 的传道工作？耶稣返回天上后，谁必须
 continue carry out this MW work
 jìxù zhíxíng zhè xiàng gōngzuò
 继续执行这项工作？

message get in touch with * people also very limited At that time
xìnxī jiēchù de rén yě hěn yǒuxiàn Dāngshí
信息，接触的人也很有有限。当时

Jesus */'s preaching [?] target principal is Jew and
Yēsū de chuándào duìxiàng zhǔyào shì Yóutàirén hé
耶稣的传道对象主要是犹太人和

convert [?] * people [emphasis] which is House of Israel [?] become lost
guīxìn de rén yě jiùshì Yísèlièjiā míshī
归信的人，也就是“以色列家迷失

* sheep Matthew Yet these
de miányáng Mǎtài Fúyīn Rán'ér zhèxiē
的绵羊”。(马太福音 15:24) 然而，这些

become lost * sheep however live scattered */in Israel
míshī de miányáng què sǎnjū zài Yísèliè
“迷失的绵羊”却散居在以色列

all the land area amount to 10,000 & more square kilometer
quándì miànjī dá wàn duō píngfāng gōnglǐ
全地，面积达 2 万多平方公里。

Furthermore God kingdom * good news final must
Zàizhě Shàngdì wángguó de hǎo xiāoxi zuìzhōng bìxū
再者，上帝王国的好消息最终必须

spread all over worldwide Matthew
chuánbiàn shìjiè gèdì Mǎtài Fúyīn
传遍世界各地。(马太福音 13:38; 24:14)

Jesus realize */[actually] he depart this life after[wards]
Yēsū yìshí dào tā líshì zhīhòu
5 耶稣意识到他离世之后，

there is still [?] very much work still wait for completion He to
háiyǒu hěnduō gōngzuò shàng dài wánchéng Tā duì
还有很多工作尚待完成。他对

eleven MW devoted [?] * apostles say I most truly [?]
shíyī gè zhōngxīn de shǐtú shuō Wǒ shíshí-zàizài
十一个忠心的使徒说：“我实实在在

tell you [plural] I * do * thing trust & obey me *
gàosù nǐmen wǒ suǒ zuò de shì xìncóng wǒ de
告诉你们，我所做的事，信从我的

people also will do moreover will do compare with these greater
rén yě yào zuò érqiè yào zuò bǐ zhèxiē gèngdà
人也要做，而且要做比这些更大

* because now I must *to father there go
de yīnwéi xiànzài wǒ yào dào fùqīn nàlǐ qù
的，因为现在我要到父亲那里去。”

John Jesus be going to return to the heavens
Yuēhàn Fúyīn Yēsū jiāngyào fǎnhuí tiānshàng
(约翰福音 14:12) 耶稣将要返回天上，
therefore preach teach people * work must by means of follow
yīncǐ chuándào jiāo rén de gōngzuò yào yóu gēnsuí
因此传道教人的工作要由跟随
him * people include apostles and all future * disciple
tā de rén bāokuò shǐtú hé suǒyǒu wèilái de mén tú
他的人，包括使徒和所有未来的门徒，

continue carry out John Jesus humble */-ly
jìxù zhíxíng Yuēhàn Fúyīn Yēsū qiānbēi de
继续执行。(约翰福音 17:20) 耶稣谦卑地
acknowledge they * do * will compare with he do *
chéngrèn tāmen suǒ zuò de huì bǐ tā zuò de
承认，他们所做的会比他做的
greater */in which aspect to speak of [?] greater */then
gèngdà Zài nǎxiē fāngmiàn lái shuō gèngdà ne
“更大”。在哪些方面来说“更大”呢？

There are three aspect
Yǒu sān fāngmiàn
有三方面。

First follow Jesus * people * preaching [?] area/region
Dì-yī gēnsuí Yēsū de rén de chuándào dìqū
6 第一，跟随耶稣的人的传道地区
greater Today they already * kingdom good news spread
gèngdà Jīntiān tāmen yǐ bǎ wángguó hǎo xiāoxi chuán
更大。今天，他们已把王国好消息传

First From which aspect to speak of [?] follow Jesus *
Jǐ Cóng nǎxiē fāngmiàn lái shuō gēnsuí Yēsū de
6, 7. (甲) 从哪些方面来说，跟随耶稣的
people * do * thing compare with Jesus greater Second We
rén suǒ zuò de shì bǐ Yēsū gèngdà Yī Wǒmen
人所做的事比耶稣更大？(乙) 我们
what/how do just make clear we; ourselves haven't be unworthy of Jesus *
zěnyàng zuò jiù biǎomíng zìjǐ méiyǒu gǎifù Yēsū de
怎样做就表明自己没有辜负耶稣的
trust
xìntuō
信托？

*to earth's extremity [?] greatly surpass[-ed] Jesus * preaching [?]
 dào dìjǐ , dàdà chāoyuèle Yēsū de chuándào
 到 地极 , 大大超越了耶稣的传道
 area/region Second they contact * people even more Jesus
 dìqū Dì-èr tāmen jiēchù de rén gèngduō Yēsū
 地区。第二, 他们接触的人更多。耶稣
 ascend return to the heavens after his disciple very quickly at once
 shēng fǎn tiānshàng yǐhòu tāde mén tú hěnkuài jiù
 升返天上以后, 他的门徒很快就
 from one small group increase to several thousand people
 cóng yī xiǎo qún zēng zhì jǐqiān rén
 从一小群增至几千人。

Acts Nowadays Jesus */s disciple
 Shǐtú Xíngzhuàn Xiànjīn Yēsū de mén tú
 (使徒行传 2:41; 4:4) 现今, 耶稣的门徒
 already increase to/reach several million people moreover each year also
 yǐ zēng zhì jǐ bǎiwàn rén érqiě měi nián dōu
 已增至几百万人, 而且每年都
 there are numbered in the 100's of 1000's..] */of people be baptized Third
 yǒu shù yǐshíwàn jì de rén shòujìn Dì-sān
 有数以十万计的人受浸。第三,
 their preaching [?] time even more long Jesus *
 tāmen de chuándào shíjiān gèng cháng Yēsū zài
 他们的传道时间更长。耶稣在
 on earth use[-ed] three years half to people preach after that
 dìshàng yòngle sānnián bàn xiàng rén rén chuándào ránhòu
 地上用了三年半向人传道, 然后
 disciples continue carry out this MW work until now already
 mén tú jìxù zhíxíng zhè xiàng gōngzuò zhìjīn yǐ
 门徒继续执行这项工作, 至今已
 almost 2000 years [-ed]
 chàbùduō liǎngqiān nián le
 差不多两千年了。

Jesus say follow him * people will do * thing
 Yēsū shuō gēnsuí tā de rén yào zuò de shì
 7 耶稣说跟随他的人要做的事
 compare with these greater this show */out he very much
 bǐ zhèxiē gèngdà zhè xiǎnshì chū tā hěn
 “比这些更大”, 这显示出他很

trust them Jesus hand over to follow him * people * is
 xìnren tāmen Yēsū jiāogěi gēnsuí tā de rén de shì
 信任他们。耶稣交给跟随他的人的是
 he consider most important * work which is proclaim
 tā rènwéi zuì zhòngyào de gōngzuò jiùshì chuánjiǎng
 他认为最重要的工作，就是传讲
 God kingdom * good news teach people related *
 Shàngdì wángguó de hǎo xiāoxi jiàodǎo rén yǒuguān de
 “上帝王国的好消息”，教导人有关的
 truth Luke Jesus firmly believe they
 zhēnlǐ Lùjiā Fúyīn Yēsū shēnxìn tāmen
 真理。（路加福音 4:43）耶稣深信他们
 certainly will be faithful in discharging one's duties not fail to fulfill the trust [?]
 bīng huì zhōngyúzhíshǒu bùfùsuǒtuō
 必定会忠于职守，不负所托。

Today Jesus */s words for/to us have what meaning *
 Jīntiān Yēsū de huà duì wǒmen yǒu shénme yìyì ne
 今天，耶稣的话对我们有什么意义呢？
 We if diligently whole heart & soul */-ly carry out
 Wǒmen yàoshi zīzī-bùjuàn quánxīn-quányì de zhíxíng
 我们要是孜孜不倦、全心全意地执行
 preaching [?] duties just indicate we haven't let down Jesus
 chuándào zhíwù jiù biǎomíng wǒmen méiyǒu gūfù Yēsū
 传道职务，就表明我们没有辜负耶稣
 * trust This beyond doubt is our honour/credit
 de xīntuō Zhè wúyí shì wǒmende guāngróng
 的信托。这无疑是我们的光荣！

Luke
 Lùjiā Fúyīn
 （路加福音 13:24）

Train Disciples To People Bear Witness Xùnliàn Ménútú Xiàng Rén Zuò Jiànzhèng 训练门徒向人作见证

* preaching [?] work in Jesus give disciples best
 Zài chuándào gōngzuò shàng Yēsū gěi ménútú zuìhǎo
 在传道工作上，耶稣给门徒最好
 * training Principally [?] speaking [?] he establish[-ed] the best *
 de xùnliàn Zhǔyào láishuō tā shùlìle zuìjiā de
 的训练。主要来说，他树立了最佳的

example let disciples receive comprehensive * training
bǎngyàng ràng mén tú dé dào quán miàn de xùn liàn
榜样，让门徒得到全面的训练。

Luke Previous one chapter discuss */[has] Jesus
Lù jiā Fú yīn Shàng yī zhāng tán guò Yē sū
(路加福音 6:40) 上一章谈过耶稣

to preaching [?] work * attitude Please consider with Jesus
duì chuán dào gōng zuò de tài dù qǐng xiǎng xiǎng gēn Yē sū
对传道工作的态度。请想想跟耶稣

together everywhere preach * disciples pay close attention */to
yī qǐ sì chù chuán dào de mén tú liú yì dào
一起四处传道的门徒留意到

what They most likely take note of */[actually] where there are
shén me tā men xiǎng bì liú yì dào nǎ lǐ yǒu
什么。他们想必留意到哪里有

people Jesus just */[actually] where preach regardless of is
rén Yē sū jiù dào nǎ lǐ chuán dào bù guǎn shì
人，耶稣就到哪里传道，不管是

lake side mountain on inside the city small town or people
hú biān shān shàng chéng lǐ shì jí hái shì rén men
湖边、山上、城里、市集，还是人们

home in Matthew Luke
jiā lǐ Mǎ tài Fú yīn Lù jiā Fú yīn
家里。(马太福音 5:1, 2; 路加福音 5:1-3;

Disciples see Jesus diligent work
Mén tú kàn dào Yē sū qín fèn gōng zuò
8:1; 19:5, 6) 门徒看到耶稣勤奋工作，

early morning at once */get up preach until evening He
qīng zǎo jiù qǐ lái chuán dào zhí dào wǎn shàng tā
清早就起来传道，直到晚上。他

definitely doesn't have free time */only [then] preach Luke
jué bù shì yǒu kòng cái chuán dào Lù jiā Fú yīn
绝不是有空才传道！(路加福音

* preaching [?] work aspect Jesus establish[-ed] what
Zài chuán dào gōng zuò fāng miàn Yē sū shù lì le shén me
8, 9. 在传道工作方面，耶稣树立了什么

example We can how imitate him
bǎng yàng Wǒ men kě yǐ zēn yàng xiào fǎ tā
榜样？我们可以怎样效法他？

John Disciples undoubtedly
 Yuèhàn Fúyīn Méntú wúyí
 21:37, 38; 约翰福音 5:17) 门徒 无疑
 able to see Jesus because make great efforts preach is
 kàndechū Yēsū zhīsuǒyǐ nǔlì chuándào shì
 看得出, 耶稣 之所以 努力 传道, 是
 because for/to people have deep * love Disciples perhaps from
 yīnwéi duì rén yǒu shēnhòu de ài Méntú yěxǔ cóng
 因为 对 人 有 深厚 的爱。门徒 也许 从
 Jesus * expression see his for/to people be filled with pity
 Yēsū de shénqíng kànchū tā duì rén chōngmǎn liánxù
 耶稣 的 神情 看出 他 对 人 充满 怜恤
 * heart Mark You think/believe Jesus */s
 zhī xīn Mǎkě Fúyīn Nǐ rènwéi Yēsū de
 之 心。(马可福音 6:34) 你 认为 耶稣 的
 example for/to disciples have any influence If you are
 bǎngyàng duì méntú yǒu shénme yǐngxiǎng Jiǎrú nǐ shì
 榜样 对 门徒 有 什么 影响? 假如 你是
 Jesus in those days * a disciple his example to/for
 Yēsū dāngrì de yīge méntú tāde bǎngyàng duì
 耶稣 当日 的 一个 门徒, 他的 榜样 对
 you also will have what effect *
 nǐ yòu huì yǒu shénme yǐngxiǎng ne
 你 又 会 有 什么 影响 呢?

Since we follow Christ just ought to */in preach
 Jìrán wǒmen gēnsuí Jīdū jiù gāi zài chuándào
 9 既然 我们 跟随 基督, 就 该 在 传道
 teach people aspect use Christ */as model Therefore we
 jiāo rén fāngmiàn yǐ Jīdū wéi diǎnfàn Yīncǐ wǒmen
 教 人 方面 以 基督 为 典范。因此, 我们
 will do one's utmost * thorough bear/give witness
 huì bù yí yú lì de chèdǐ zuò jiànzhèng
 会 不 遗 余力 地 “ 彻底 作 见证 ”。

Acts We will be like Jesus like that
 Shǐtú Xíngzhuàn Wǒmen huì xiàng Yēsū nà yàng
 (使徒行传 10:42) 我们 会 像 耶稣 那样
 from house to house proclaim kingdom good news
 āijiā-zhúhù chuánjiǎng wángguó hào xiāoxi
 挨 家 逐 户 传 讲 王 国 好 消息。

Acts If there is necessity we will
 Shǐtú Xíngzhuàn Rúguǒ yǒu bìyào wǒmen huì
 (使徒行传 5:42) 如果 有 必要, 我们 会
 make */produce adjustment so that */at people at home * time
 zuò chū tiáozhèng yíbiàn zài rénmen zàijiā de shíhòu
 作 出 调整, 以便 在 人们 在家的 时候
 call on/visit them We also will */in public location
 tàn fǎng tāmen Wǒmen yě huì zài gōngzhòng chǎngsuǒ
 探访 他们。我们 也 会 在 公众 场所,
 for example on the street park shop or work *
 lìrú jiēshàng gōngyuán shāngdiàn huò gōngzuò de
 例如 街上、公园、商店 或 工作 的
 place seek be willing to listen respectfully * people tactful
 dìfāng xúnzhǎo yuànyì língtīng de rén jīqiǎo
 地方, 寻找 愿意 聆听 的人, 机巧
 */-ly to them proclaim Bible */s message We
 de xiàng tāmen chuánjiǎng Shèngjīng de xīnxi Wǒmen
 地 向 他们 传讲 圣经 的 信息。我们
 fully regard as important preaching [?] duties therefore not stop
 shífēn kànzhòng chuándào zhíwù yīncǐ bùduàn
 十分 看重 传道 职务, 因此 不断
 industrious work try every possible way strive
 xīnqín gōngzuò jíli fèndòu
 “ 辛勤 工作, 竭力 奋斗 ”。

1 Timothy We for/to other people
 Tímótài Qiánshū Wǒmen duì biérén
 (提摩太前书 4:10) 我们 对 别人
 with...in mind/heart deep & sincere * love be willing to continue
 huáiyǒu shēnzhì de ài yuànyì jìxù
 怀有 深挚 的爱, 愿意 继续
 any time & any place try to find opportunity to people bear/give
 suíshísuídì zhǎo jīhuì xiàng rén zuò
 随时随地 找 机会 向 人 作

witness 1 Thessalonians
 jiànzhèng Tiēsālúóníjiǎ Qiánshū
 见证。(帖撒罗尼迦前书 2:8)

Jesus train disciples * another MW method just is
 Yēsū xùnliàn ménútú de lìngyī gè fāngfǎ jiùshì
 10 耶稣 训练 门徒 的 另一个 方法, 就是

give them detailed * instructions Jesus in succession send
gěi tāmen xiángxì de xùnshì Yēsū xiānhòu chāiqiǎn
给他们详细的训示。耶稣先后差遣
twelve apostles and 70 MW disciples go out preach
shí'èr shǐtú hé qīshí gè ménútú chūqù chuándào
十二使徒和七十一个门徒出去传道，
both times also first gather them in addition careful give directions
liǎngcì dōu xiān zhàojí tāmen jiāyǐ xìxīn zhǐdǎo
两次都先召集他们，加以细心指导。

Matthew Luke Jesus
Mǎtài Fúyīn Lùjiā Fúyīn Yēsū
(马太福音 10:1-15; 路加福音 10:1-12) 耶稣

train disciples gain[-ed] very good * result
xùnliàn ménútú qǔdéle hěn hǎo de chéngguǒ
训练门徒，取得了很好的成果，

Luke record & narrate That 70 people
Lùjiā Fúyīn jìshù Nà qīshí rén
路加福音 10:17 记述：“那七十人

very joyful */-ly return Now let us have a look at
huānhuān-xǐxǐ de huí lái Xiànzài ràng wǒmen kànkàn
欢欢喜喜地回来”。现在让我们看看

Jesus teach disciple when raise * two MW important
Yēsū jiàodǎo ménútú shí tíchū de liǎng xiàng zhòngyào
耶稣教导门徒时提出的两项重要

instructions Please remember be going to/if understand Jesus */'s words
xùnshì Qǐng jìzhù yào míngbai Yēsū de huà
训示。请记住，要明白耶稣的话，

then must/have to MW:couple at that time prevalent * Judea custom
jiù děi duì dāngshí liúxíng de Yóutài xísù
就得对当时流行的犹太习俗

to some extent understand

yǒusuǒ liǎojiě
有所了解。

* send disciple go out preach before Jesus
Zài chāiqiǎn ménútú chūqù chuándào zhīqián Yēsū
10-12. 在差遣门徒出去传道之前，耶稣

put forward[-ed] what important * instructions
tíchūle shénme zhòngyào de xùnshì
提出了什么重要的训示？

Jesus teach disciples *must trust Jehovah* He say
 Yēsū jiàodǎo ménútú yào xīnlài Yēhéhuá Tā shuō
 11 耶稣教导门徒要信赖耶和华。他说：
 Don't **/for purse raise [funds] gold & silver copper cash also don't*
 Bùyào wèi yāobāo zhāngluo jīnyīn tóngqián yě bù yào
 “不要为腰包张罗金银铜钱，也不要
**/for journey get together food pouch or two MW under garment*
 wèi lǚtú zhāngluo liáng dài huò liǎng jiàn nèipáo
 为旅途张罗粮袋，或两件内袍，
or shoes or walking stick because worker obtain food
 huò xiézi huò shǒuzhàng yīnwéi gōngrén dé shíwù
 或鞋子，或手杖，因为工人得食物
*is/[stress] should ** Matthew
 shì yīnggāi de Mǎtài Fúyīn
 是应该的。”（马太福音 10:9, 10）
*Ancient times [?] go on a long journey * people all will bring purse*
 Gǔshí yuǎnxíng de rén dōu huì dài yāobāo
 古时远行的人都会带腰包
and food pouch respectively use to [?] hold coin and articles
 hé liáng dài fēnbíe yònglái zhuāng qiánbì hé wùpǐn
 和粮袋，分别用来装钱币和物品，
in addition also will have extra be equipped with a MW:pair
 língwài hái huì duō bèi yī shuāng
 另外还会多备一双
*shoes Jesus teach disciple need not */for these thing*
 xiézi Yēsū jiàodǎo ménútú wúxū wèi zhèxiē dōngxi
 鞋子。* 耶稣教导门徒无需为这些东西
be anxious in practice that is to say Must whole heart trust
 dānyōu shíjìshàng jiùshìshuō Yào quánxīn xīnlài
 担忧，实际上就是说：“要全心信赖

Jesus ** say * purse perhaps is one MW use to [?] hold coin **
 Yēsū suǒ shuō de yāobāo yěxǔ shì yī tiáo yònglái zhuāng qiánbì de
 * 耶稣所说的腰包也许是一条用来装钱币的
*belt Food pouch generally is a large leather bag can hang * shoulder*
 yāodài Liáng dài tōngcháng shì gè dà pí dài kě guà zài jiān
 腰带。粮袋通常是个大皮袋，可挂在肩
on use to [?] hold food or other articles
 shàng yònglái zhuāng shíwù huò qítā wùpǐn
 上，用来装食物或其他物品。^

Jehovah because he certainly take care of you [plural] satisfy
 Yēhéhuá yīnwéi tā bì zhàogù nǐmen mǎnzú
 耶和華，因為他必照顧你們，滿足
 your [plural] needs Ancient times Israelite have hospitality *
 nǐmende xūyào Gǔdài Yisèlièrén yǒu hàokè de
 你們的需要。”古代以色列人有好客的
 custom Jehovah will move/inspire those accept kingdom good
 fēngsú Yēhéhuá huì gǎndòng nàxiē jiēshòu wángguó hǎo
 風俗，耶和華會感動那些接受王國好
 news * people generous accommodate Jesus */s disciple
 xiāoxi de rén kāngkǎi jiēdài Yēsū de ménú
 消息的人，慷慨接待耶穌的門徒。

Luke

Lùjiā Fúyīn

(路加福音 22:35)

Jesus also teach disciple avoid not necessary *
 Yēsū yě jiàodǎo ménú bìmiǎn bù bìyào de
 12 耶穌也教導門徒避免不必要地
 distraction He say Don't * on the road with anyone
 fēnxīn Tā shuō Bùyào zài lùshàng gēn rēnhéren
 分心。他說：“不要在路跟任何人
 embrace greeting Luke Jesus does not does
 yōngbào wènǎo Lùjiā Fúyīn Yēsū shì bù shì
 擁抱問好。”(路加福音 10:4) 耶穌是不是
 permit/make disciples to people cold indifferent *
 jiào ménú duì rén lěngdàn mòbùguānxīn ne
 叫門徒對人冷淡、漠不關心呢？
 Of course doesn't Ancient times Israelite each other say hello to
 Dāngrán bùshì Gǔdài Yisèlièrén bǐcǐ wènǎo
 當然不是。古代以色列人彼此問好
 definitely not only raise/use a/MW call/greet that's all According to
 bìng bù zhǐshì dǎ gè zhāohu ér yǐ Ànzhào
 並不只是打個招呼而已。按照
 at that time * custom say hello to include a lot of ceremony/protocol
 dāngshí de xísú wènǎo bāokuò xǔduō lǐjié
 當時的習俗，問好包括許多禮節，
 also must spend much time each other exchange of complim.. A
 hái yào huā xǔduō shíjiān bǐcǐ hánxuān Yīge
 還要花許多時間彼此寒暄。一個

western Bible scholar say Eastern person greet sb *
 xīfāngde Shèngjīng xuézhě shuō Dōngfāngrén dǎzhāohu de
 西方的 圣经 学者 说：“ 东方人 打招呼的
 way/manner isn't like us that kind slightly make a/MW bow
 fāngshì bùshì xiàng wǒmen nànyàng wēiwēi jū gè gōng
 方式 不是 像 我们 那样 微微 鞠 个 躬
 or have a handshake but is [?] each other embrace many time also
 huò wòyīwòshǒu érshì hùxiāng yōngbào xǔduō cì yòu
 或 握一握手， 而是 互相 拥抱 许多 次， 又
 have to bow one's head stoop [go] so far as to need to lie prostrate */on
 yào fǔshǒu wānyāo shènzhì yào fūfú zài
 要 俯首 弯腰， 甚至 要 俯伏 在
 earth This all cost/spend a lot of time Jesus command
 dì Zhè yīqiè huāfèi xǔduō shíjiān Yēsū fēnfù
 地。 这 一切 花费 许多 时间。” 耶稣 吩咐
 disciple must not adhere to custom to people say hello to just
 méntú bùyào zūnxún xí sú xiàng rén wèn hǎo jiù
 门徒 不要 遵循 习俗 向 人 问好， 就
 equivalent to say Must strive for time to preach because
 dèngyú shuō Yào zhēngqǔ shíjiān chuándào yīnwéi
 等于 说：“ 要 争取 时间 传道， 因为
 you [plural] * spread * message very urgent
 nimen suǒ chuán de xīnxī shífēn jǐnjí
 你们 所 传 的 信息 十分 紧急。” *

There is a time prophet Elisha also present similar * instructions
 Yǒu yī cì xiānzhi Yilishā yě tíchū lèisi de xùnshi
 * 有 一 次， 先知 以利沙 也 提出 类似 的 训示。
 He send/dispatch servant Gehazi */to a lose son * married woman
 Tā chāiqiǎn púren Jīhāxī dào yīge sàng zǐ de fūrén
 他 差遣 仆人 基哈西 到 一个 丧子 的 妇人
 home in go say No matter meet who even don't to him
 jiā lǐ qù shuō Bùguǎn yùjiàn shéi dōu bùyào xiàng tā
 家 里 去， 说：“ 不 管 遇 见 谁， 都 不 要 向 他
 say hello to 2 Kings Because of assignment urgent Gehazi
 wèn hǎo Lièwángjì Xià Yóuyú rènwu jǐnjí Jīhāxī
 问 好”。 (列王纪下 4:29) 由于 任务 紧急， 基哈西
 cannot delay/hold up time
 bùkě dānwù shíjiān
 不 可 耽 误 时 间。

We must carefully note [?] Jesus to C.E. century
 Wǒmen yào jǐnjì Yēsū gěi Gōngyuán shìjì
 13 我们要 谨记 耶稣 给 公元 1 世纪
 * disciples * instructions */in carry out preaching [?] duties
 de mén tú de xùnshì Zài zhíxíng chuándào zhíwù
 的 门徒 的 训示 。 在 执行 传道 职务
 aspect we must whole heart trust Jehovah Proverbs
 fāngmiàn wǒmen yào quánxīn xìnlài Yēhéhuá Zhēnyán
 方面 ， 我们 要 全心 信赖 耶和 华 。 (箴言
 We know provided we constant first seek
 Wǒmen zhīdào zhǐyào wǒmen bùduàn xiān zhuīqiú
 3:5, 6) 我们 知道 只要 我们 “ 不断 先 追求
 kingdom then definitely will not be lacking life */s
 wángguó jiù jué bùhuì quēfá shēnghuó de
 王国 ” ， 就 绝 不会 缺乏 生活 的
 necessities Matthew Worldwide * full-time
 bìxūpǐn Mǎtài Fúyīn Shìjiè gèdì de quánshí
 必需品 。 (马太福音 6:33) 世界 各地 的全时
 kingdom preacher can testify even */in difficult
 wángguó chuándào yuán kěyǐ zuòzhèng shènzhì zài jiǎnnán
 王国 传道 员 可以 作证 ， 甚至 在 艰难
 * period Jehovah yet absolutely have ability to help
 de shíqī Yēhéhuá yě juéduì yǒu nénglì bāngzhù
 的 时期 ， 耶和 华 也 绝对 有 能力 帮助
 them Psalms Besides we also realize
 tāmen Shīpiān Cǐwài wǒmen yě yìshí
 他们 。 (诗篇 37:25) 此外 ， 我们 也 意识
 */[actually] need to avoid distraction If we do not increase
 dào yào bìmiǎn fēnxīn Rúguǒ wǒmen méiyǒu tígāo
 到 要 避免 分心 。 如果 我们 没有 提高
 vigilance then very easy suffer/accept this world influence
 jǐngjué jiù hěn róngyì shòu zhège shìjiè yǐngxiǎng
 警觉 ， 就 很 容易 受 这个 世界 影响 ，

We can how make known we; ourselves take to heart [?] Jesus
 Wǒmen kěyǐ zěnyàng biǎomíng zìjǐ jǐnjì Yēsū
 13. 我们 可以 怎样 表明 自己 谨记 耶稣
 to C.E. century * disciples * instructions
 gěi Gōngyuán shìjì de mén tú de xùnshì
 给 公元 1 世纪 的 门徒 的 训示 ？

no longer be absorbed in in spiritual * thing Luke
bùzài zhuānzhù yú shǔlíng de shì Lùjiā Fúyīn
不再 专注 于 属灵 的 事。(路加福音

Now definitely isn't distraction * time
Xiànzài jué bùshì fēnxīn de shíhòu
21:34-36) 现在 绝 不是 分心 的 时候。

Preaching [?] work affects lives be of great urgency
Chuándào gōngzuò shēngmìngyōuguān kèbùrónghuǎn
传道 工作 生命攸关 , 刻不容缓。

Romans We heart in constantly
Luómǎshū Wǒmen xīn lǐ shíkè
(罗马书 10:13-15) 我们 心 里 时刻

carefully note [?][ing] the current situation urgent just will not let
jǐnjìzhe shíshì jǐnjí jiù bùhuì ràng
谨记着 时势 紧急, 就 不会 让

this world cause us distraction waste/squander[-ed] this/MW
zhège shìjiè shǐ wǒmen fēnxīn làngfèile běn
这个 世界 使 我们 分心, 浪费 了 本

can use * preaching [?] work in * time and energy
kě yòng zài chuándào gōngzuò shàng de shíjiān hé jīnglì
可 用 在 传道 工作 上 的 时 间 和 精 力。

Must remember crops indeed great [quantity] but remaining
Yào jìzhù zhuāngjia díquè hěnduō dàn shèng
要 记 住, 庄 稼 的 确 很 多, 但 剩

*/till the end * harvest time however not much [-ed]
xiàlái de shōugē shíjiān què bùduō le
下 来 的 收 割 时 间 却 不 多 了。

Matthew
Mǎtài Fúyīn
(马太福音 9:37, 38)

We Also Must Carry out * Assignment
Wǒmen Yě Xūyào Zhíxíng De Rènwu
我 们 也 须 要 执 行 的 任 务

Be resurrected[-ed] * Jesus give to disciples a/an MW
Fùhuóle de Yēsū jiāogēi ménú yī xiàng
14 复 活 了 的 耶 稣 交 给 门 徒 一 项
important assignment say You [plural] must go enable all
zhòngrèn shuō Nǐmen yào qù shǐ suǒyǒu
重 任, 说: “ 你 们 要 去, 使 所 有

nation */s people become my disciples Jesus * these MW
 guózú de rén zuò wǒde mén tú Yēsū de zhè jù
 国族的人做我的门徒”。耶稣的这句
 words definitely not only to in those days Galilee that MW
 huà bìng bù zhǐshì duì dāng rì Jiālìlì nà zuò
 话，并不只是对当日加利利那座
 mountain on * disciples say * Jesus hand over *
 shān shàng de mén tú shuō de Yēsū jiāofù de
 山上的门徒说的。* 耶稣交付的
 assignment include contact all nations * people more over
 rèn wu bāokuò jiēchù suǒyǒu guózú de rén érqǐè
 任务包括接触“所有国族的人”，而且
 must all the way carry out */to this system */s final phase
 yào yīzhí zhíxíng dào zhègè zhìdù de mòqī
 要一直执行到“这个制度的末期”。

Jesus * [great] majority disciple all */in Galilee therefore
 Yēsū de dàduōshù mén tú dōu zài Jiālìlì suǒyǐ
 * 耶稣的大多数门徒都在加利利，所以
 Matthew record & narrate * occasion perhaps just is
 Mǎtài Fúyīn jìshù de chǎng hé yěxǔ jiùshì
 马太福音 28:16-20 记述的场合，也许就是
 be resurrected[-ed] * Jesus to 500 & more MW brother appear
 fùhuóle de Yēsū xiàng wǔbǎi duō gè dìxiong xiǎnxiàn
 复活了的耶稣“向五百多个弟兄”显现
 * that occasion 1 Corinthians Therefore Jesus
 de nàgè chǎng hé Gēlìnduō Qiánshū Yīncǐ Yēsū
 的那个场合。（哥林多前书 15:6）因此，耶稣
 hand over disciples assignment want them enable other people become
 jiāofù mén tú rèn wu yào tāmen shǐ qítā rén chéngwéi
 交付门徒任务，要他们使其他人成为
 disciples when be present * perhaps there are several hundred people
 mén tú shí zài chǎng de yěxǔ yǒu jǐbǎi rén
 门徒时，在场的也许有几百人。^

What show all follow Christ * people also must
 Shénme xiǎnshì suǒyǒu gēnsuí Jīdū de rén dōu xūyào
 14. 什么显示所有跟随基督的人都须要
 carry out Matthew record & narrate * assignment Separately
 zhíxíng Mǎtài Fúyīn jìshù de rèn wu Lìng
 执行马太福音 28:18-20 记述的任务？（另
 see footnote
 jiàn jiǎozhù
 见脚注）

Thus it can be seen all follow Christ * people include
Yóucikějiàn suǒyǒu gēnsuí Jīdū de rén bāokuò
由此可见，所有跟随基督的人，包括
us included all must carry out this assignment Let
wǒmen zàinèi dōu xūyào zhíxíng zhège rènwu Ràng
我们在内，都须要执行这个任务。让
us careful have a look at Matthew analyse
wǒmen zìxì kànkàn Mǎtài Fúyīn fēnxī
我们仔细看看马太福音 28:18-20，分析
the following Jesus */s words
yīxià Yēsū de huà
一下耶稣的话。

Jesus * assignment give to disciple before say
Yēsū bǎ rènwu jiāogěi mén tú zhīqián shuō
15 耶稣把任务交给门徒之前，说：
In heaven [?] on earth * authority all/without exception give me
Tiānshàng dìshàng de quánbǐng quándǒu cìgěi wǒ
“天上地上的权柄全都赐给我
*/[-ed] [ordinal] verse Jesus really possess so/such great
le Dì jié Yēsū zhēnde yōngyǒu nàme dà
了。”（第 18 节）耶稣真的拥有那么大
* authority There's no doubt is true * He is
de quánbǐng ma Méicuò shì zhēn de Tā shì
的权柄吗？没错，是真的！他是
Archangel have authority command hundreds of millions angels
Tiānshǐzhǎng yǒuquán zhǐhuī yìwàn tiānshǐ
天使长，有权指挥亿万天使。

1 Thessalonians Revelation Acting as
Tiēsālúoníjiǎ Qiánshū Qǐshìlù Shēnwéi
（帖撒罗尼迦前书 4:16；启示录 12:7）身为
congregation * head he have authority lead on earth *
huìzhòng de tóu tā yǒuquán lǐngdǎo dìshàng de
“会众的头”，他有权领导地上的

We obey Jesus * command enable people become his
Wǒmen fúcong Yēsū de mìnglìng shǐ rén zuò tāde
15. 我们服从耶稣的命令，使人做他的
disciple why is sensible *
mén tú wèishénme shì míngzhì de
门徒，为什么是明智的？

disciple Ephesians He */in year receive
 méntú Yífúsuǒshū Tā zài nián dédào
 门徒。(以弗所书 5:23) 他在 1914 年得到
 royal power since then use Messiah king * status/capacity *
 wángquán zìcǐ yǐ Mísàiyà jūnwáng de shēnfēn zài
 王权，自此以弥赛亚君王的身份在
 in heaven [?] implement rule Revelation Then even
 tiānshàng shīxíng tǒngzhì Qǐshìlù Jiù lián
 天上施行统治。(启示录 11:15) 就连
 grave also * his authority */under meaning [?] he have authority
 fénmù yě zài tāde quán xià yìjī tā yǒuquán
 坟墓也在他的权下，意即他有权
 to resurrect dead * people John Jesus
 fùhuó sǐqù de rén Yuēhàn Fúyīn Yēsū
 复活死去的人。(约翰福音 5:26-28) 耶稣
 first declare he; himself have extremely great * authority this
 shǒuxiān xuāngào zìjǐ yǒu jí dà de quánbǐng zhè
 首先宣告自己有极大的权柄，这
 show his next [?] * words definitely aren't a suggestion
 biǎoshì tā jiēxiàlái de huà bìng bùshì yīge tíyì
 表示他接下来的话并不是一个提议，
 but are [?] a MW command Since Jesus * authority isn't
 érshì yī dào mìnglìng Jìrán Yēsū de quánbǐng bùshì
 而是一道命令。既然耶稣的权柄不是
 he himself get/obtain * but is [?] God give him *
 tā zìjǐ qǔdé de érshì Shàngdì cìgěi tā de
 他自己取得的，而是上帝赐给他的，
 we obey Jesus * command beyond doubt is sensible/wise
 wǒmen fúcóng Yēsū de mìnglìng wúyí shì míngzhì
 我们服从耶稣的命令无疑 是明智
 * 1 Corinthians
 de Gēlīnduō Qiánshū
 的。(哥林多前书 15:27)

Now Jesus give a brief account of he want disciples carry out
 Xiànzài Yēsū gàishù tā yào méntú zhíxíng
 16 现在耶稣 概述 他要门徒执行
 * assignment he once begin just say You [plural] [imperative]
 de rènwu tā yī kāishǐ jiù shuō Nimen yào
 的任务，他一开始就说：“你们 要

go [ordinal] verse In other words he command us
 qù Dì jié Huànjùhuàshuō tā fēnfù wǒmen
 去”。(第 19 节) 换句话说, 他吩咐我们
 should take/assume initiative to people proclaim kingdom *
 yào cǎiqǔ zhǔdòng xiàng rén chuánjiǎng wángguó de
 要 采取 主动 向 人 传讲 王国的
 message Be going to accomplish this one point methods/ways [are]
 xīnxi Yào zuòdào zhè yī diǎn fāngfǎ yǒu
 信息。 要 做到 这 一 点, 方 法 有
 very many From house to house preaching [?] is take the initiative contact
 hěnduō Āijiā-zhúhù chuándào shì zhǔdòng jiēchù
 很多。 挨家逐户 传道 是 主动 接触
 people * a very effective * method Acts
 rén de yīge hěn yǒuxiào de fāngfǎ Shǐtú Xíngzhuàn
 人 的 一个 很 有 效 的 方 法。(使徒行传
 Besides we also can * day-to-day life
 Cíwài wǒmen yě kě zài rìcháng shēnghuó
 20:20) 此外, 我们 也 可 在 日 常 生 活
 in at any time look out for opportunity bear/give witness Provided
 zhōng suíshí liúyì jīhuì zuò jiànzhèng Zhǐyào
 中 随 时 留 意 机 会 作 见 证。 只 要
 circumstances appropriate just try/think of a way start a
 huánjìng shìdàng jiù shèfǎ kāishǐ yīge
 环 境 适 当, 就 设 法 开 始 一 个
 topic of conversation to people talk about kingdom * good news
 huàtí xiàng rén tánlùn wángguó de hǎo xiāoxi
 话 题, 向 人 谈 论 王 国 的 好 消 息。
 Preaching [?] * method can according to local * needs and
 Chuándào de fāngfǎ kěyǐ ànzhào běndì de xūyào hé
 传 道 的 方 法 可 以 按 照 本 地 的 需 要 和
 circumstances * be flexible but there is one point is unchanging *
 qíngkuàng ér biàntōng dàn yǒu yī diǎn shì bùbiàn de
 情 况 而 变 通, 但 有 一 点 是 不 变 的,

Jesus say must go and that is want us what/how do
 Yēsū shuō yào qù yějiùshì yào wǒmen zěnyàng zuò
 16. 耶 稣 说 “要 去”, 也 就 是 要 我 们 怎 样 做?
 Be going to accomplish this one aspect we can use what method
 Yào zuòdào zhè yī diǎn wǒmen kěyǐ yòng shénme fāngfǎ
 要 做 到 这 一 点, 我 们 可 以 用 什 么 方 法?

that just is We will go take the initiative seek */out
nà jiùshì Wǒmen huì qù zhǔdòng zhǎo chū
那 就是：我们 会“去”， 主动 找出
deserving [?] * people Matthew
pèidé de rén Mǎtài Fúyīn
配得 的 人。(马太福音 10:11)

Next Jesus indicate/point out this assignment */s
Jiēzhe Yēsū zhīchū zhège rènwu de
17 接着，耶稣 指出 这个 任务的
aim which is enable all nations * people become him
mùbiāo jiùshì shǐ suǒyǒu guózú de rén zuò tā
目标，就是“使 所有 国族 的人 做 [他]
* disciples [ordinal] verse We how */[so that?] can
de ménú Dì jié Wǒmen zěnyàng cái néng
的 门徒”。(第 19 节) 我们 怎样 才 能
enable people become Christ */s disciple * Basically [?] speaking [?]
shǐ rén zuò Jīdū de ménú ne Jīběn láishuō
使 人 做 基督 的 门徒 呢？基本 来说，
disciple * meaning is student also just is accept teaching
ménú de yìsi shì xuésheng yě jiùshì jiēshòu jiàodào
“门徒” 的 意思 是 学生，也 就是 接受 教导
* person If enable person become Christ */s disciple not only
de rén Yào shǐ rén zuò Jīdū de ménú bùjīn
的 人。要 使 人 做 基督 的 门徒，不 仅
is to person impart knowledge We with/and other people
shì xiàng rén chuánshòu zhīshi Wǒmen gēn biérén
是 向 人 传 授 知识。我们 跟 别人
discuss Bible aim is to help them follow Christ
tǎolùn Shèngjīng mùbiāo shì bāngzhù tāmen gēnsuí Jīdū
讨 论 圣 经，目 标 是 帮 助 他 们 跟 随 基 督。
Therefore once have opportunity just ought to stress Jesus */s
Yīncǐ yī yǒu jīhuì jiù gāi qiángdiào Yēsū de
因 此 一 有 机 会，就 该 强 调 耶 稣 的

We how */[so that?] can enable person become Christ */s
Wǒmen zěnyàng cái néng shǐ rén zuò Jīdū de
17. 我们 怎样 才 能 使 人 做 基督 的
disciple
ménú
门徒？

example the better to let student learn to honour Jesus */as
 bǎngyàng hǎoràng xuésheng xuéhuì zūn Yēsū wéi
 榜样，好让学生学会尊耶稣为
 tutor and model */spend he * */spend * life do
 dǎoshī hé mófàn guò tā suǒ guò de shēnghuó zuò
 导师和模范，过他所过的生活，做
 he * do * work John
 tā suǒ zuò de gōngzuò Yùehàn Fúyīn
 他所做的工作。(约翰福音 13:15)

Jesus hand over disciples * assignment * one important
 Yēsū jiāofù méntú de rènwu de yīge zhòngyào
 18 耶稣交付门徒的任务的一个重要
 part is [in] father son holy spirit * name to
 bùfen shì Fèng fùqīn érzi shènglíng de míng gěi
 部分是：“奉父亲、儿子、圣灵的名给
 them baptize [ordinal] verse * Christian */s
 tāmen shǐjìn Dì jié Zài Jīdūtú de
 他们施浸”。(第 19 节)在基督徒的
 whole life [?] in be baptized is most important * mile-stone
 yīshēng zhōng shòujìn shì zuì zhòngyào de lǐchéngbēi
 一生中，受浸是最重要的里程碑，
 because be baptized very appropriate */-ly symbolize person concerned
 yīnwéi shòujìn hěn qiàdāng de xiàngzhēng dāngshìrén
 因为受浸很恰当地象征当事人
 whole heart & soul */-ly dedicate oneself to God Therefore
 quánxīn-quányì de xiànshēn gěi Shàngdì Yīncǐ
 全心全意地献身给上帝。因此，
 be baptized is be saved * important requirement I Peter
 shòujìn shì déjiù de zhòngyào tiáojiàn Bǐdé Qiánshū
 受浸是得救的重要条件。(彼得前书
 Be baptised * disciple provided continue
 Shòulejìn de méntú zhǐyào jìxù
 3:21) 受了浸的门徒只要继续

Why * Christian */s whole life [?] in be baptized is most
 Wèishénme zài Jīdūtú de yīshēng zhōng shòujìn shì zuì
 18. 为什么在基督徒的一生中，受浸是最
 important * mile-stone
 zhòngyào de lǐchéngbēi
 重要的里程碑？

with all one's heart & might serve Jehovah then can look ahead */in
 jīnxīnjíelì shìfèng Yehéhuá jiù kě zhǎnwàng zài
 尽心竭力 事奉 耶和华, 就可 展望 在
 future * new world enjoy [rights; etc.] endless * blessings You
 wèilái de xīn shìjiè xiàngyǒu wúqióng de fùlè Nǐ
 未来的 新世界 享有 无穷的 福乐。你
 previously help a certain person achieve be baptized * aim/goal
 céng bāngzhù mǒurén dá dào shòujìn de mùbiāo
 曾 帮助 某人 达到 受浸 的 目标,
 become Christ */s disciple * preaching [?] work in
 chéngwéi Jīdū de mén tú ma zài chuándào gōngzuò zhōng
 成为 基督 的 门徒 吗? 在 传道 工作 中,
 there isn't anything compare with this more worthy us be glad [?]
 méiyǒu shénme bǐ zhè gèng zhí de wǒmen gāoxìng
 没有 什么 比 这 更 值得 我们 高兴。

3 John

Yuēhàn Sānshū

(约翰三书 4)

Jesus tell about assignment * another MW part say
 Yēsū jiǎngshù rènwu de língyī gè bùfèn shuō
 19 耶稣 讲述 任务 的 另一个 部分, 说:
 I tell you [plural] * everything also [imperative] teach
 Wǒ fēnfù nǐmen de yīqiè dōu yào jiàodǎo
 “我 吩咐 你们 的 一切, 都 要 教导
 them observe [ordinal] verse We teach new ones
 tāmen zūnshǒu Dì jié Wǒmen jiàodǎo xīnrén
 他们 遵守。” (第 20 节) 我们 教导 新人
 comply with Jesus */s command include love God love
 tīngcóng Yēsū de mìnglìng bāokuò ài Shàngdì ài
 听从 耶稣 的 命令, 包括 爱 上帝、爱
 other people enable people become Christ */s disciples Matthew
 biérén shǐ rén zuò Jīdū de mén tú Mǎtài Fúyīn
 别人、使 人 做 基督 的 门徒。(马太福音

We must teach new ones what Why new ones be baptized
 Wǒmen yào jiàodǎo xīnrén shénme Wèishénme xīnrén shòujìn
 19. 我们 要 教导 新人 什么? 为什么 新人 受浸
 after perhaps need continue receive instruction
 hòu yěxǔ xūyào jìxù shòu jiàodǎo
 后, 也许 需要 继续 受 教导?

We proceed step by step */-ly teach them
 Wǒmen xúnxù-jiànjìn de jiàodǎo tāmen
 22:37-39) 我们 循序渐进 地 教导 他们
 explain Bible */s truth also teach them to defend
 jiǎngjiě Shèngjīng de zhēnlǐ yě jiàodǎo tāmen bǎohù
 讲解 圣经 的 真理, 也 教导 他们 保护
 their own increasingly strengthen * faith They once conform to
 zìjǐ rìyì zēngqiáng de xīnxīn Tāmen yīdàn fúhé
 自己 日益 增强 的 信心。他们 一旦 符合
 qualifications participate in preaching [?] work we then can
 zīgégē cānyù chuándào gōngzuò wǒmen jiù kěyǐ
 资格 参与 传道 工作, 我们 就 可以
 with them together preach teach by precept & example let
 gēn tāmen yìqǐ chuándào yánchuánshēnjiào ràng
 跟 他们 一起 传道, 言传身教, 让
 them learn effective * preaching [?] method New disciple
 tāmen xuéhuì yǒuxiào de chuándào fāngfǎ Xīn mén tú
 他们 学会 有效 的 传道 方法。新 门徒
 be baptized after perhaps need continue receive instruction the better to
 shòujìn hòu yěxǔ xūyào jìxù shòu jiàodǎo hǎo
 受浸 后, 也许 需要 继续 受 教导, 好
 withstand in the future */in follow Christ aspect encounter *
 jīngdeqǐ rìhòu zài gēnsuí Jīdū fāngmiàn yùdào de
 经得起 日后 在 跟随 基督 方面 遇到 的
 all kinds of test Luke
 zhǒngzhǒng kǎoyàn Lùjiā Fúyīn
 种种 考验。(路加福音 9:23, 24)

* These Every Day I Also With
 Zài Zhè Yīqiè Rìzi Wǒ Dōu Yǔ
 “在 这 一 切 日 子…… 我 都 与
 You [plural] Together [?]
 Nimen Tóngzài
 你 们 同 在 ”

Jesus talk about disciples * assignment finally say */[-ed]
 Yēsū jiǎngshù mén tú de rèn wù zuìhòu shuō le
 20 耶 稣 讲 述 门 徒 的 任 务, 最 后 说 了
 a MW make people greatly feel comfort * word See * *
 yī jù lìng rén dà gǎn ānwèi de huà Kàn na Zài
 一 句 令 人 大 感 安 慰 的 话: “看 哪! 在

these every day until this system * final phase I
 zhè yīqiè rìzi zhídào zhège zhìdù de mòqī wǒ
 这 一 切 日 子 ， 直 到 这 个 制 度 的 末 期 ， 我
 also with you [plural] together [?] Matthew Jesus
 dōu yǔ nǐmen tóngzài Mǎtài Fúyīn Yēsū
 都 与 你 们 同 在 。” (马 太 福 音 28:20) 耶 稣
 know this assignment very weighty also know some
 zhīdao zhège rènwu shífēn zhòngdà yě zhīdao yǒuxiē
 知 道 这 个 任 务 十 分 重 大 ， 也 知 道 有 些
 people will spare no effort to oppose Luke However
 rén huì jíli fǎndui Lùjiā Fúyīn Rán'ér
 人 会 极 力 反 对 。 (路 加 福 音 21:12) 然 而 ，
 we need not be afraid Our leader Jesus doesn't want
 wǒmen wúxū hàipà Wǒmende lǐngxiù Yēsū bùshì yào
 我 们 无 须 害 怕 。 我 们 的 领 袖 耶 稣 不 是 要
 us * isolated & cut off from help * circumstances */under carry out
 wǒmen zài gūliwúyuán de qíngkuàng xià zhíxíng
 我 们 在 孤 立 无 援 的 情 况 下 执 行
 this assignment Since in heaven [?] on earth * authority
 zhège rènwu Jìrán tiānshàng dìshàng de quánbǐng
 这 个 任 务 。 既 然 “ 天 上 地 上 的 权 柄 ”
 all/without exception give to[-ed] Jesus have him with us
 quándōu cìgěile Yēsū yǒu tā yǔ wǒmen
 全 都 赐 给 了 耶 稣 ， 有 他 与 我 们
 together [?] support us carry out preaching [?] teach people *
 tóngzài zhīchí wǒmen zhíxíng chuándào jiāo rén de
 同 在 ， 支 持 我 们 执 行 传 道 教 人 的

First Concerning carry out Jesus entrust * assignment
 Jiǎ Duiyú zhíxíng Yēsū tuōfù de rènwu
 20, 21. (甲) 对 于 执 行 耶 稣 托 付 的 任 务 ，
 why we need not be afraid Second Why now/at present
 wèishénme wǒmen wúxū hàipà Yī Wèishénme xiànzài
 为 什 么 我 们 无 须 害 怕 ? (乙) 为 什 么 现 在
 definitely isn't slacken */drop off * time We should be determined
 jué bùshì sōngxiè xiàlái de shíhou Wǒmen yīnggāi juéxīn
 绝 不 是 松 懈 下 来 的 时 候 ? 我 们 应 该 决 心
 how do
 zěnyàng zuò
 怎 样 做 ?

assignment we undoubtedly feel very much comfort
rènwu wǒmen wúyí gǎndào shífēn ānwèi
任务，我们 无疑 感到 十分 安慰。

Jesus promise disciple he will * soon afterwards *
Yēsū yīngxǔ méntú tā huì zài suǐhòu de
21 耶稣 应许 门徒，他 会 在 随后 的
very long years in always with them together [?] support
màncháng suìyuè lǐ yīzhí yǔ tāmen tóngzài zhīchí
漫长 岁月 里 一直 与 他们 同在，支持
their preaching [?] work until this system *
tāmende chuándào gōngzuò zhídào zhège zhìdù de
他们的 传道 工作，直到 “这个 制度的
final phase Now/at present we must continue carry out Jesus
mòqī Xiànzài wǒmen bìxū jìxù zhíxíng Yēsū
末期”。现在 我们 必须 继续 执行 耶稣
entrust * assignment until end arrive A MW spiritual
tuōfù de rènwu zhízhì zhōngjié láidào Yī chǎng shǔlìng
托付的 任务，直至 终结 来到。一 场 属灵
* great bumper harvest just * eyes in front now definitely isn't
de dà fēngshōu jiù zài yǎn qián xiànzài jué bùshì
的 大 丰收 就在 眼前，现在 绝 不是
slacken */drop off * time Respond to kingdom message *
sōngxiè xiàlái de shíhòu Xiǎngyīng wángguó xīnxi de
松懈 下来 的 时候！ 响应 王国 信息 的
people just [right] be gather */up number of people
rén zhèng bèi zhào jí qǐ lái rénshù
人 正 被 召集 起来， 人数
by the thousands & tens of thousands We since follow Christ
chéngqiān-shàngwàn Wǒmen jìrán gēnsuí Jīdū
成千上万 。我们 既然 跟随 基督，
just ought to be determined complete he entrust to us *
jiù gāi juéxīn wánchéng tā tuōfù gěi wǒmen de
就 该 决心 完成 他 托付 给 我们的
important assignment Let us be determined offer up [?] own/self *
zhòng rèn Ràng wǒmen juéxīn xiànchū zìjǐ de
重任 。让 我们 决心 献出 自己的
time energy and possessions go carry out Christ */s command
shíjiān jīnglì hé cái wù qù zhíxíng Jīdū de mìnglìng
时间、精力 和 财物，去 执行 基督 的 命令：

[imperative] go enable all nations * people become my
 Yào qù shǐ suǒyǒu guózú de rén zuò wǒde
 “要去，使所有国族的人做我的
 disciples
 méntú
 门徒”。

You Can How Follow Jesus
 Nǐ Kěyǐ Zěnyàng Gēnsuí Yēsū
 你可以怎样跟随耶稣?

- We should use what way/manner to people
 Wǒmen yīnggāi yǐ shénme fāngshì xiàng rén
 • 我们应该以什么方式向人
 proclaim kingdom */s message Matthew
 chuánjiǎng wángguó de xīnxi Mǎtài Fúyīn
 传讲王国的信息? (马太福音
 Luke
 Lùjiā Fúyīn
 10:11-13; 路加福音 10:5)

- If our preaching [?] work suffer opposition
 Rúguǒ wǒmen de chuándào gōngzuò shòudào fǎndui
 • 如果我们的传道工作受到反对，
 we can how according to Jesus * words it
 wǒmen kěyǐ zěnyàng ànzhào Yēsū de huà jiāyǐ
 我们可以怎样按照耶稣的话加以
 cope with Mark
 yīngfù Mǎkě Fúyīn
 应付? (马可福音 13:9-13)

- We should how regard those unwilling [?]
 Wǒmen yīnggāi zěnyàng kàndài nàxiē bùyuàn
 • 我们应该怎样看待那些不愿
 respectfully hear kingdom message * people Luke
 língtīng wángguó xīnxi de rén Lùjiā Fúyīn
 聆听王国信息的人? (路加福音
 10:10, 11)

If we * preaching [?] work put */in the first place
 Rúguǒ wǒmen bǎ chuándào gōngzuò fàng zài shǒuwèi
 •如果 我们 把 传道 工作 放 在 首位 ,
 then can be deeply convinced what Luke
 jiù kěyǐ shēnxìn shénme Lùjiā Fúyīn
 就 可以 深信 什么 ? (路加福音
 12:22-31)

[ordinal] Page * Picture
 Dì Yè De Túpiàn
 [第 87 页 的 图片]

If crops too much farmer one man gather in unable to he
 Rúguǒ zhuāngjia tàiduō nóngfū yīge rén shōugē bùliǎo tā
 如果 庄稼 太多, 农夫 一个 人 收割 不了, 他
 can how do
 kěyǐ zěnyàng zuò
 可以 怎样 做?

[ordinal] Page * Picture
 Dì Yè De Túpiàn
 [第 91 页 的 图片]

Out of love we any time & any place to people bear/give witness
 Chūyú àixīn wǒmen suíshísuídì xiàng rén zuò jiànzhèng
 出于 爱心, 我们 随时随地 向 人 作 见证

[ordinal] Page * Picture
 Dì Yè De Túpiàn
 [第 92 页 的 图片]

That 70 men very joyful * return
 Nà qīshí rén huānhuān-xǐxǐ de huílái
 “那 七十 人 欢欢喜喜 地 回来”